

Lista kontrolna OTM-R dla AWF Poznań

POL	ENG		POL	ENG
OTM-R system				
1. Czy publikowaliśmy wersję online naszej polityki OTM-R-u (w języku ojczystym i angielskim)?	Have we published a version of our OTM-R policy online (in the national language and in English)?	Yes completely	https://www.awf.poznan.pl/en/research/hr-excellence	https://www.awf.poznan.pl/en/research/hr-excellence
2. Czy posiadamy wewnętrzny przewodnik określający jasne procedury i praktyki OTM-R-u dla wszystkich typów stanowisk?	Do we have an internal guide setting out clear OTM-R procedures and practices for all types of positions?	Yes completely	Aktualny statut AWF Poznań zawiera odrębny rozdział poświęcony pracownikom uczelni. Zostały tam wskazane minimalne kryteria zatrudnienia osób na stanowiskach: profesora, profesora uczelni, adiunkta, asystenta, docenta, wykładowcy, lektora, instruktora. Rozdział 5 Statutu	The current charter of Poznań University of Physical Education has a separate chapter devoted to the university's staff. Stated there are minimum employment criteria for the following positions: professor, university professor, assistant professor, assistant, docent, lecturer, lector, instructor. Chapter five of the Charter
3. Czy wszyscy zaangażowani w proces są wystarczająco przeszkoleni w zakresie OTM-R-u?	Is everyone involved in the process sufficiently trained in the area of OTM-R?	Yes partially	Odpowiednie szkolenia i zasady będą systematycznie przekazywane wszystkim zaangażowanym w proces rekrutacji	Appropriate training and rules will be regularly provided to all involved in the recruitment process.
4. Czy wykorzystujemy (w wystarczającym zakresie) narzędzia e-rekrutacji?	Do we make (sufficient) use of e-recruitment tools?	Yes partially	W odpowiedzi na ogłoszenie o pracę na poszczególne stanowiska każdy kandydat ma możliwość składania dokumentów aplikacyjnych drogą elektroniczną na wskazany adres e-mail.	While replying to a job offer for individual positions, each applicant can submit application documents electronically to the email address indicated.
5. Czy mamy system kontroli jakości dla OTM-R-u?	Do we have a quality control system for OTM-R in place?	No	Sysem taki zostanie opracowany przez Radę Naukową.	Such a system will be developed by the Academic Council.
6. Czy nasza obecna polityka OTM-R-u zachęca kandydatów zewnętrznych do aplikowania?	Does our current OTM-R policy encourage external candidates to apply?	Yes completely	Ogłoszenia o pracę dla pracowników naukowych są zamieszczane każdorazowo zarówno na stronie internetowej AWF Poznań, jak i na stronach: Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego oraz portalu EURAXESS. Ogłoszenia publikowane są w języku polskim i angielskim.	Job offers for researchers are each time posted both on the website of Poznań University of Physical Education and on the websites of the Ministry of Science and Higher Education and the EURAXES portal, both in Polish and English.
7. Czy nasza obecna polityka OTM-R-u jest zgodna z polityką przyciągania naukowców z zagranicy?	Is our current OTM-R policy in line with policies to attract researchers from abroad?	Yes completely	Każde ogłoszenie o pracę dla pracowników naukowych jest publikowane na portalu EURAXESS w języku angielskim.	Each job offer for researchers is posted on the EURAXES portal in English.
8. Czy nasza obecna polityka OTM-R-u jest zgodna z polityką przyciągania niedoreprezentowanych grup?	Is our current OTM-R policy in line with policies to attract underrepresented groups?	Yes completely	Aktualny regulamin pracy AWF Poznań zawiera odrębne załączniki poświęcone zasadom równego traktowania w zatrudnieniu oraz zatrudnieniu osób niepełnosprawnych. Załącznik nr 1 i nr 7 do Regulaminu Pracy	The current work regulations of Poznań University of Physical Education contain separate appendices devoted to the rules of equal employment treatment as well as employing the disabled. Appendix No 1 and 7 to the Work Regulations

<p>9. Czy nasza obecna polityka OTM-R-u jest zgodna z polityką zapewniającą naukowcom atrakcyjne warunki pracy?</p>	<p>Is our current OTM-R policy in line with policies to provide attractive working conditions for researchers?</p>	<p>Yes completely</p>	<p>W AWF Poznań funkcjonuje odrębny regulamin dotyczący aspektów wynagradzania pracowników. Zostały tam zawarte przepisy i zasady mające na celu zapewnienie pracownikom atrakcyjne warunki pracy oraz możliwość przyznania innych świadczeń związanych z wykonywaną pracą. Załącznik nr 2 do Zarządzenia Rektora nr 34/2019</p>	<p>At Poznań University of Physical Education, there are separate regulations concerning the aspects of staff remuneration. Contained in them are rules and principles aiming at providing staff members with attractive working conditions, along with an option of other benefits connected with the work performed. Appendix No 2 to Rector's Order No. 34/2019</p>
<p>10. Czy mamy środki do monitorowania, czy aplikują najbardziej odpowiedni naukowcy?</p>	<p>Do we have means to monitor whether the most suitable researchers apply?</p>	<p>Yes completely</p>	<p>Każde ogłoszenie o pracę dla pracowników naukowych zawiera kluczowe informacje na temat stanowiska oraz wymagań stawianych wszystkim aplikantom. Ponadto przewodniczący komisji konkursowej za każdym razem zawiadamia radę programową lub naukową o zgłoszonych kandydaturach oraz o przebiegu procesu rekrutacji (§ 68 Statutu).</p>	<p>Each job offer for researchers contains key information about the position as well as the requirements to be met by all applicants. In addition, the chairman of the competition board each time notifies the programme or scientific council about the candidates nominated and the proceedings of the recruitment process (§ 68 of the Charter).</p>

Advertising and application phase

<p>11. Czy mamy jasne wytyczne lub szablony (np. EURAXESS) dla ogłaszanych stanowisk?</p>	<p>Do we have clear guidelines or templates (e.g., EURAXESS) for advertising positions?</p>	<p>Yes completely</p>	<p>EURAXESS posiada swój wewnętrzny szablon z elementami obligatoryjnymi do uzupełnienia. W związku z tym, ogłoszenie o pracę dla pracowników naukowych w AWF Poznań zawiera wszystkie niezbędne i kluczowe informacje na temat stanowiska oraz wymaganych dokumentów. Ponadto każdy z kandydatów wypełnia formularz ankiety dorobku naukowego (wzór - Załącznik nr 2 do uchwały senatu nr 26/2017)</p>	<p>EURAXESS has its own internal template with obligatory components to be filled in. Due to this, a job offer for researchers of Poznań University of Physical Education contains all the necessary and key information about the position as well as the documents required. What's more, each applicant fills in a questionnaire of their academic achievement (model – Appendix No 2 to the Senate's Resolution No 26/2017).</p>
<p>12. Czy uwzględniamy w odnośnikach do ogłoszeń o pracę / linki do wszystkich elementów przewidzianych w odpowiedniej sekcji zestawu narzędzi? [patrz rozdział 4.4.1 a)]</p>	<p>Do we include in the job advertisement references/links to all the elements foreseen in the relevant section of the toolkit?</p>	<p>Yes completely</p>	<p>Ogłoszenia o pracę na stanowiska dla pracowników naukowych zawierają następujące informacje: - nazwa stanowiska, na które przeprowadzany jest nabór; - wymagania stawiane kandydatom; - wykaz wymaganych dokumentów potwierdzających posiadane kwalifikacje i praktykę zawodową; - termin składania dokumentów; - termin rozstrzygnięcia konkursu; Ponadto każdy z kandydatów wypełnia formularz ankiety dorobku naukowego (wzór - Załącznik nr 2 do uchwały senatu nr 26/2017)</p>	<p>Job offers for researchers contain the following information: - the name of the position the recruitment is for; - requirements to be met by applicants; - a list of documents confirming the qualifications possessed and work experience; - the deadline for submitting documents; - the date of the competition's conclusion. Furthermore, each applicant fills in a questionnaire of their academic achievement (model – Appendix No 2 to the Senate's Resolution No 26/2017).</p>
<p>13. Czy w pełni wykorzystujemy EURAXESS, aby nasze oferty badawcze docierały do szerszego grona odbiorców?</p>	<p>Do we make full use of EURAXESS to ensure our research vacancies reach a wider audience?</p>	<p>Yes completely</p>	<p>Wszystkie ogłoszenia o pracę dla naukowców są publikowane na portalu EURAXESS w języku angielskim.</p>	<p>All job offers for researchers are posted on the EURAXESS portal in English.</p>
<p>14. Czy korzystamy z innych narzędzi ogłaszania pracy?</p>	<p>Do we make use of other job advertising tools?</p>	<p>Yes completely</p>	<p>Ogłoszenia o pracę dla pracowników naukowych są zamieszczane każdorazowo zarówno na stronie internetowej AWF Poznań, jak i na stronach: Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego oraz portalu EURAXESS.</p>	<p>Job offers for researchers are each time posted both on the website of Poznań University of Physical Education and on the websites of the Ministry of Science and Higher Education and the EURAXESS portal.</p>
<p>15. Czy ograniczamy obciążenie administracyjne kandydata? [patrz rozdział 4.4.1 b)]</p>	<p>Do we keep the administrative burden to a minimum for the candidate?</p>	<p>Yes completely</p>	<p>W ogłoszeniach konkursowych o pracę na stanowiska naukowe dostępny jest wykaz wymaganych dokumentów. Wykaz stanowi jedynie minimum, które pozwoli komisji konkursowej na przeprowadzenie merytorycznej oceny i dokonanie selekcji. Każdy kandydat ma możliwość złożenia swojej aplikacji (wraz z załącznikami) za pośrednictwem poczty elektronicznej na wskazany w ogłoszeniu adres e-mail.</p>	<p>In competition job offers for academic positions there is a list of the documents required. The list is only the minimum that allows the competition committee to make a substantive evaluation and selection. Each applicant has a chance to submit their application (along with appendices) via electronic mail to the email address indicated in the offer.</p>

Selection and evaluation phase

16. Czy mamy jasne zasady dotyczące mianowania komisji selekcyjnych? [patrz rozdział 4.4.2 a)]	Do we have clear rules governing the appointment of selection committees?	Yes completely	Zgodnie z aktualnym statutem AWF Poznań konkurs na stanowiska dla pracowników naukowych ogłasza rektor wyznaczając odpowiednią komisję do przeprowadzenia procedury konkursowej (§ 68 Statutu)	Pursuant to the current charter of Poznań University of Physical Education, a competition for researchers is announced by the rector, who designates a relevant committee to carry out competition proceedings (§ 68 of the Charter).
17. Czy mamy jasne zasady dotyczące składu komisji selekcyjnych?	Do we have clear rules concerning the composition of selection committees?	Yes completely	Aktualny statut AWF Poznań określa ogólne zasady doboru członków komisji konkursowej (§ 68 -69 Statutu)	The current charter of Poznań University of Physical Education stipulates general rules for choosing members of the competition committee (§ 68-69 of the Charter).
18. Czy komitety są wystarczająco zrównoważone pod względem płci?	Are the committees sufficiently gender-balanced?	Yes completely	W obowiązujących regulacjach wewnętrznych główny nacisk położony jest na kwestie merytoryczne w procesie rekrutacji i selekcji pracowników. Komisja konkursowa standardowo składa się z pięciu osób, w tym zawsze obecna jest osoba mająca być bezpośrednim przełożonym zatrudnianego pracownika. Ponadto w skład komisji wchodzi specjalista uczelni, reprezentujący tę samą bądź pokrewną dyscyplinę naukową. Przy doborze członków do komisji konkursowej przewodniczący kieruje się, aby została zachowana równowaga płci.	In the effective internal regulations major emphasis is put on the substantive issues of the recruitment process and employee selection. As a rule, the competition committee consists of five people, always including the person who is to be the applicant's immediate superior. Additionally, the committee is made up of the university's specialists representing the same science or a related one. While choosing members of the competition committee, the chairman makes a point of making it gender-balanced.
19. Czy mamy jasne wytyczne dla komisji selekcyjnych, które pomagają ocenić "zasługę" w sposób, który prowadzi do wyboru najlepszego kandydata?	Do we have clear guidelines for selection committees which help to judge 'merit' in a way that leads to the best candidate being selected?	No	Wytyczne takie zostaną opracowane przez nowo powołaną Radę Naukową	Guidelines will be worked out by the newly appointed Scientific Council.
Appointment phase				
20. Czy informujemy wszystkich kandydatów na końcu procesu selekcji?	Do we inform all applicants at the end of the selection process?	Yes completely	Opracowano i rekomendowano do stosowania odpowiedni formularz	A special form has been developed and recommended for use.
21. Czy udzielamy respondentom odpowiednich informacji zwrotnych?	Do we provide adequate feedback to interviewees?	Yes completely	Opracowano i rekomendowano do stosowania odpowiedni formularz	A special form has been developed and recommended for use.
22. Czy mamy wdrożony odpowiedni mechanizm składania skarg?	Do we have an appropriate complaints mechanism in place?	No	Odpowiednie procedury i wytyczne zostaną opracowane przez Powołanego przez JM Rektora Rzecznika ds. Równego Traktowania	Appropriate procedures and guidelines will be worked out by the Spokesman for Equal Treatment appointed by His Magnificence Rector.
Overall assessment				

<p>23. Czy mamy system, który pozwala ocenić, czy OTM-R spełnia swoje cele?</p>	<p>Do we have a system in place to assess whether OTM-R delivers on its objectives?</p>	<p>Yes completely</p>	<p>Rektor AWF Poznań powołał zespół ds. wdrożenia Europejskiej Karty Naukowca i Kodeksu Postępowania przy rekrutacji pracowników naukowych (Zarządzenie Rektora nr 39/2019). Jednym z głównych zadań zespołu jest nadzorowanie procesu implementacji HR Strategy. Zespół na bieżąco monitoruje, czy opracowane zalecenia spełniają swoje cele i są stosowane w uczelni.</p>	<p>The Rector of Poznań University of Physical Education appointed a team to implement the European Charter for Researchers and Code of Practice while recruiting researchers (Rector's Order No 39/2019). One of the team's major tasks is to supervise the HR Strategy implementation process. The team monitors on an ongoing basis whether the recommendations developed accomplish their targets and are applied at the university.</p>
---------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------